

**SICHERHEITS- UND MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE MONTAGE  
ISTRUZIONI PER SICUREZZA E MONTAGGIO  
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE ENSAMBLAJE  
SAFETY AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Montagewagen / Montageständer  
Chariots de montage / Racks de montage  
Carrello per contenitori / Porta accessori  
Carro de montaje / Estante de montaje  
Assembly Trolleys / Assembly stand

**Inhaltsverzeichnis**  
**Sommaire**  
**Sommario**  
**Índice de contenido**  
**Table of Contents**

---

Sicherheitshinweise Instructions de sécurité Precauzioni di sicurezza Instrucciones de seguridad Safety Instructions	3
Masse und Gewichte Dimensions et poids Dimensioni e pesi Medidas y pesos Dimensions and Weights	4
Grundelemente Éléments de base Elementi di base Elementos básicos Base elements	6
Zubehör Accessoires Accessori Accesorios Accessories	8
Messungen und Messanweisungen Mesures et instruction de mesure Misurazioni e istruzioni per la misurazione Mediciones e instrucciones de medición Measurement and measurements instructions	9
Schraubenlegende Légende des vis Legenda delle viti Leyenda de los tornillos Screw legend	11

---

**Sicherheitshinweise**  
**Instructions de sécurité**  
**Precauzioni di sicurezza**  
**Instrucciones de seguridad**  
**Safety Instructions**



Handschuhe tragen  
Portant des gants  
Guanti quando  
Use guantes  
Wearing gloves



Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali di protezione  
Gafas de protección  
Protective goggles

Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

- Die angegebenen Gewichte in der Sicherheits- und Montageanleitung dürfen keinesfalls überschritten werden.

Les instructions de montage et d'utilisation suivantes doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

- Les poids indiqués dans les instructions de sécurité et de montage ne doivent en aucun cas être dépassés.

É assolutamente necessario alle seguenti istruzioni per il montaggio e tutto il personale interno deve essere portato a conoscenza e seguirle!

- I pesi indicati nelle istruzioni di montaggio non devono mai essere superati.

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

- En ningún caso se deberán exceder por encima de los pesos indicados en las instrucciones de ensamblaje.

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!

- The weights stated in the assembly instructions must not be exceeded under any circumstances.

**Masse und Gewichte**  
**Dimensions et poids**  
**Dimensioni e pesi**  
**Medidas y pesos**  
**Dimensions and Weights**

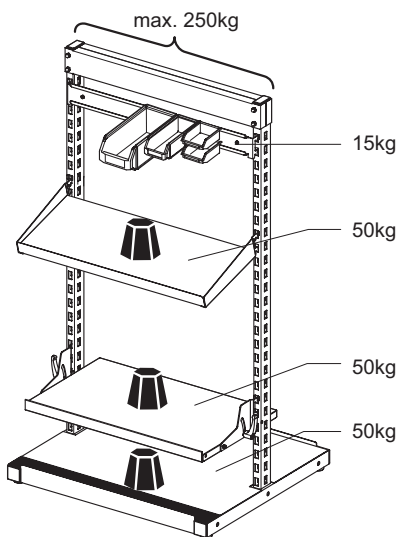
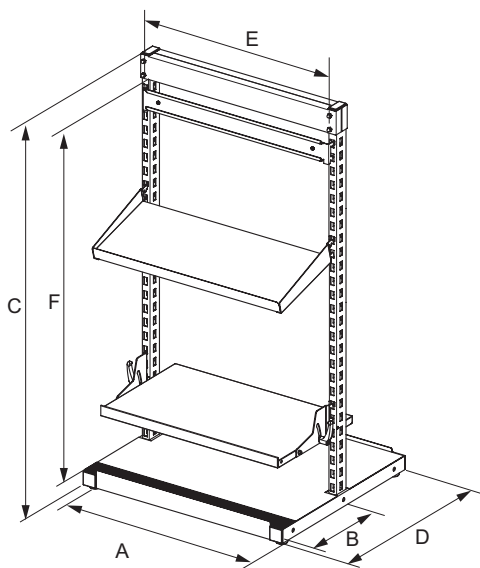


Gewichte keinesfalls überschreiten!  
 Ne dépasser en aucun cas les poids!  
 Non superare mai i pesi indicati!  
 ¡En ningún caso exceder los pesos!  
 Under no circumstances exceed weights!



Montageständer  
 Portants  
 Telaio a montante  
 Estante de montaje  
 Assembly stands

max. Belastung:  
 poid max.:  
 max. pesa:  
 peso max.:  
 max. weight:



Model	A	B	C	D	E	F
<b>einseitig</b> <b>d'un côté</b> <b>unilateral</b> <b>de un lado</b> <b>single-sided</b>	715	305	1180	510	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1480	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
<b>beidseitig</b> <b>bilatéral</b> <b>bilaterale</b> <b>de doble</b> <b>lado</b> <b>double-</b> <b>sided</b>	715	325	1180	710	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1480	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	

**Masse und Gewichte**  
**Dimensions et poids**  
**Dimensioni e pesi**  
**Medidas y pesos**  
**Dimensions and Weights**

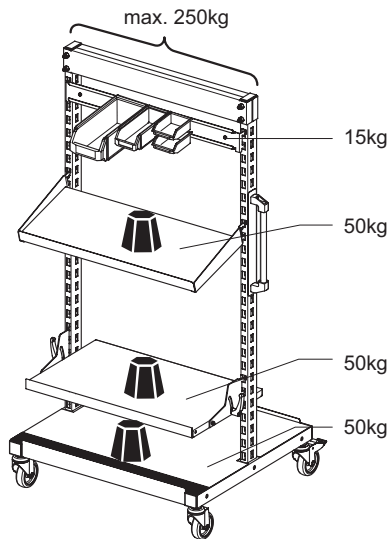
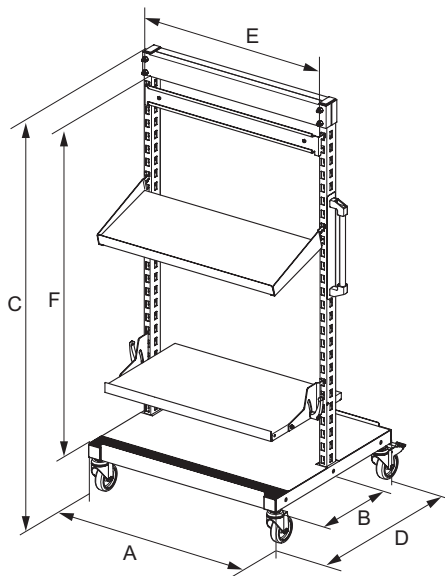


Gewichte keinesfalls überschreiten!  
 Ne dépasser en aucun cas les poids!  
 Non superare mai i pesi indicati!  
 ¡En ningún caso exceder los pesos!  
 Under no circumstances exceed weights!



Montagewagen  
 Chariots de montage  
 Carrelli da montaggio  
 Carros de montaje  
 Assembly trolley

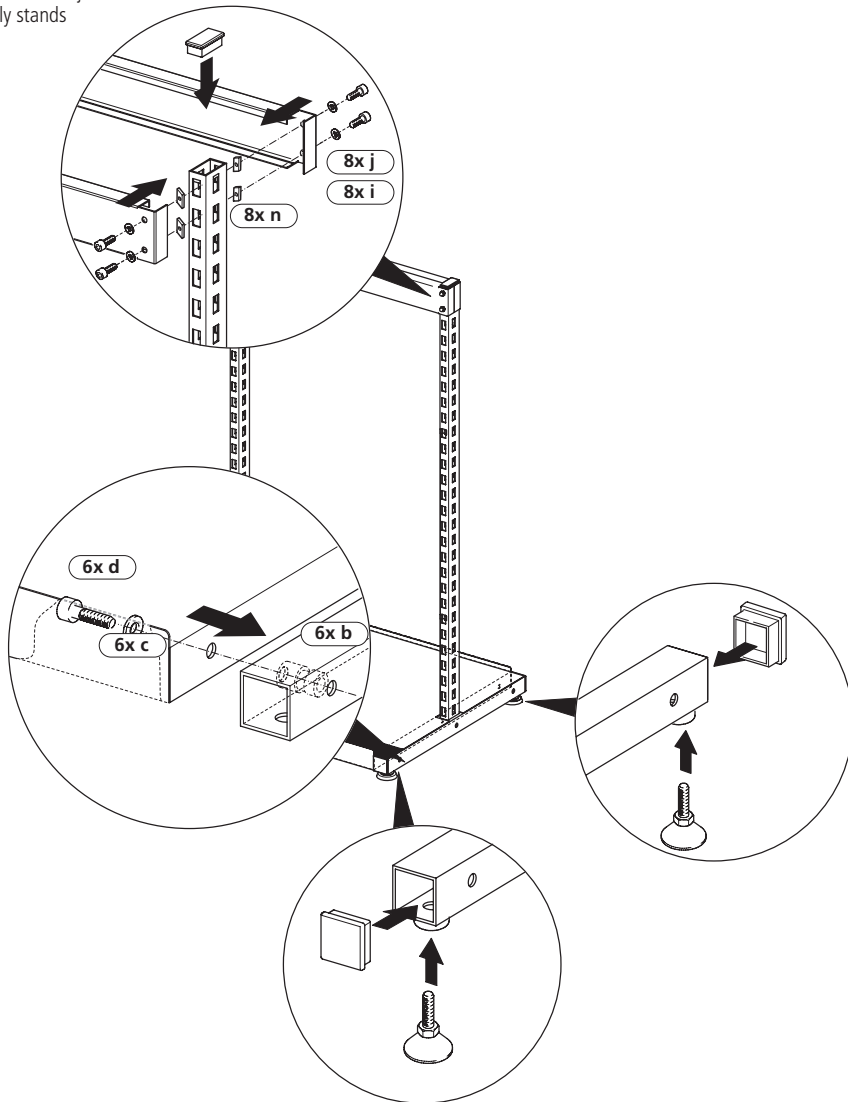
max. Belastung:  
 poid max.:  
 max. pesa:  
 peso max.:  
 max. weight:



Model	A	B	C	D	E	F
einseitig d'un côté unilateral de un lado single-sided	715	305	1300	510	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1600	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
beidseitig bilatéral bilaterale de doble lado double- sided	715	325	1300	710	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1600	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	

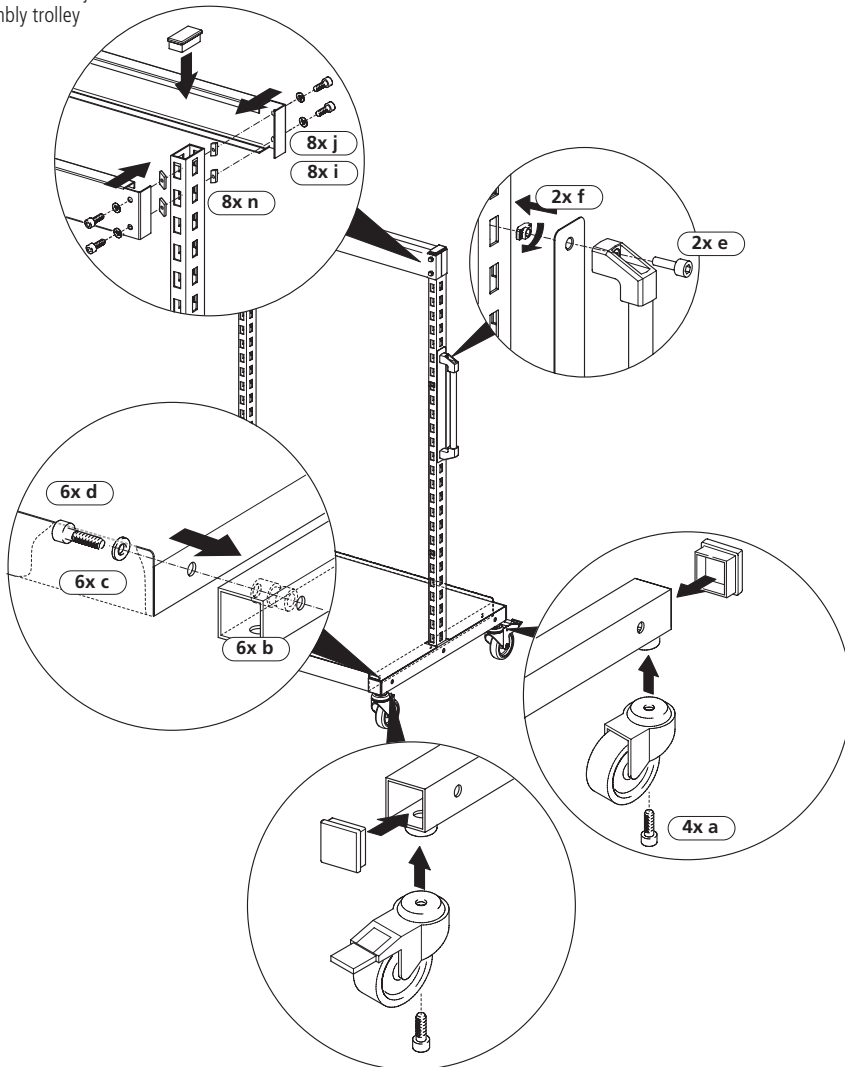
Grundelemente  
Éléments de base  
Elementi di base  
Elementos básicos  
Base elements

Montageständer  
Portants  
Telaio a montante  
Soporte de montaje  
Assembly stands



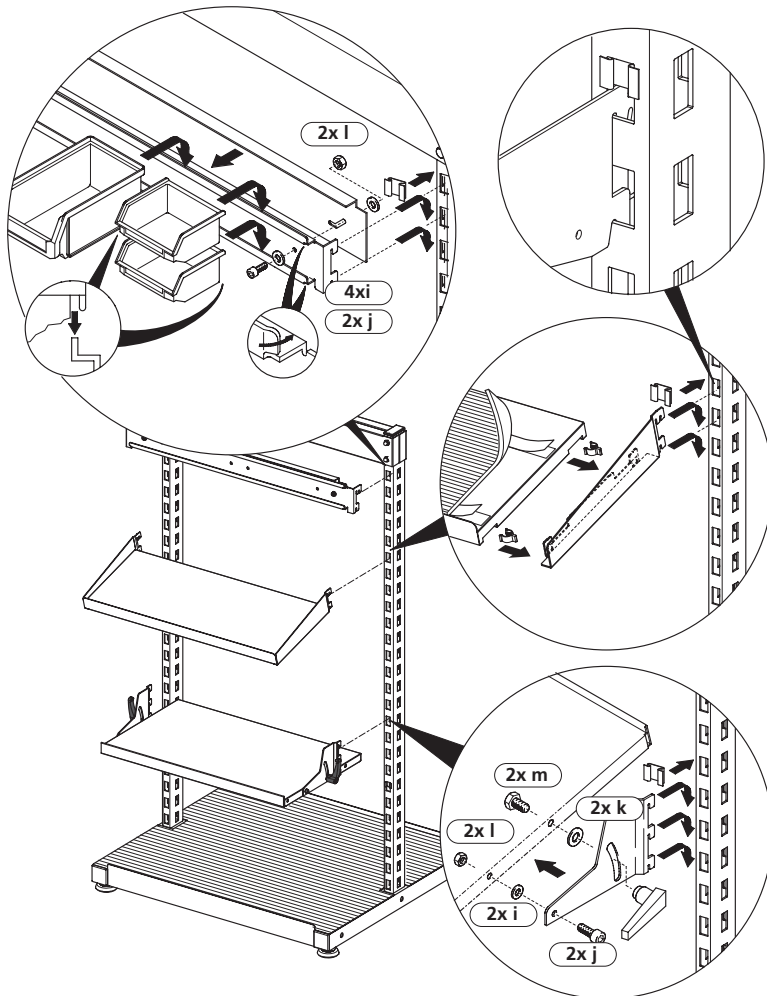
Grundelemente  
Éléments de base  
Elementi di base  
Elementos básicos  
Base elements

Montagewagen  
Chariots de montage  
Carrelli da montaggio  
Carros de montaje  
Assembly trolley

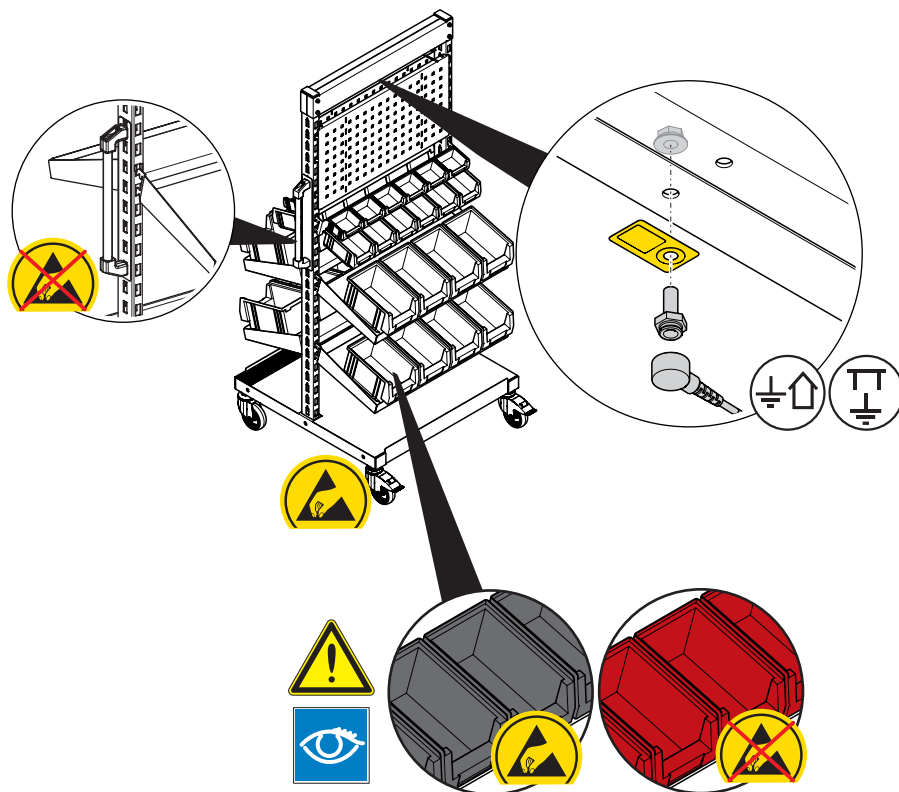


Zubehör  
Accessoires  
Accessori  
Accesorios  
Accessories

Verstellboden, Schwenkboden  
Rayon amovible, Rayon pivotant  
Ripiano spostabile, Ripiano orientabile  
Estante ajustable, estante pivotante  
Adjustable shelf, Swivelling shelf









**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle /  
Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición /  
Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard

IEC 61340-5-1

Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica /  
Método de ensayo / Test method

IEC 61340-2-3

Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione /  
Tensión de medición / Measuring voltage

10 V ( $R_x < 10^6$  Ohm)  
100 V ( $R_x > 10^6$  Ohm)

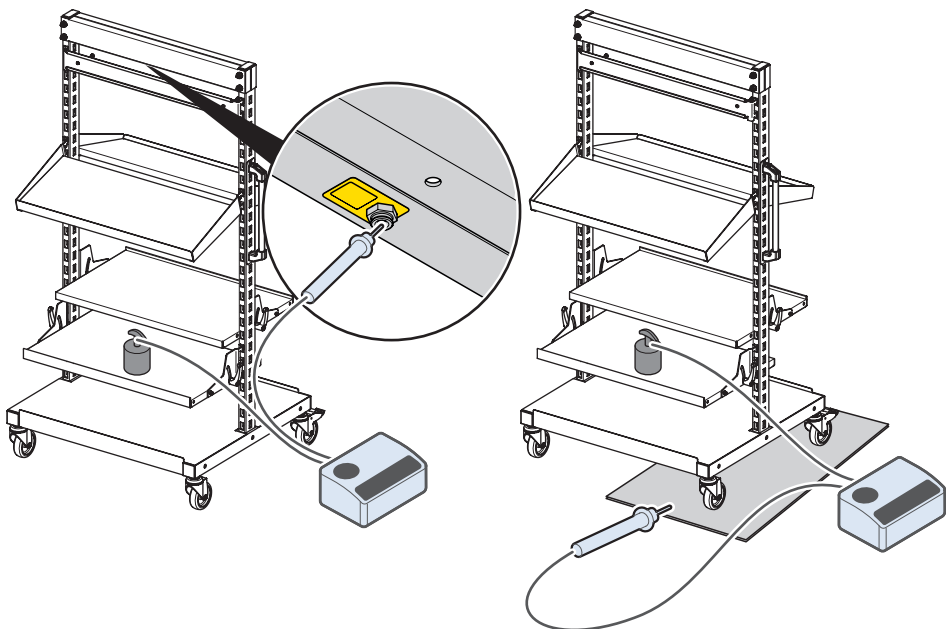
**Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits**

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale /  
Resistencia de superficie / Surface resistance

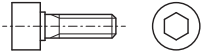


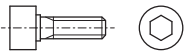
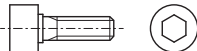


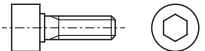


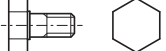

$R_{pp} < 1 \times 10^9$  Ohm

Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre /  
Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth

$R_{gp} < 1 \times 10^9$  Ohm



Schraubenlegende  
 Légende des vis  
 Legenda delle viti  
 Leyenda de los tornillos  
 Screw legend

Pos	Masse	Symbol	Art.:Nummer
a	M10x30		433.948
b	M8		687.209
c	Ø8.4xØ17x1.6		101.400
d	M8x20		436.966
e	M8x25		685.497
f	M8		688.321
i	Ø6.4xØ12x1.6		101.148
j	M6x16		438.691
k	Ø10.5xØ21x2		432.796
l	M6		113.044
m	M10x16		107.355
n	M6		435.633



Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

☎ +41 71 649 21 11  
[info@lista.com](mailto:info@lista.com)  
[www.lista.com](http://www.lista.com)